Isa

Chapter 64

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1
עֲלֵיהֶ֑ם သူတို့-အပေါ်-၌
לוּא־ အိုသာ- H3863
קָרַ֤עְתָּ ကိုယ်တော်ဆုတ်ခဲ့တော်မူ၏ H7167
שָׁמַ֙יִם֙ ကောင်းကင်-တို့-ကို H8064
יָרַ֔דְתָּ ကိုယ်တော်ဆင်းကြွတော်မူ၏ H3381
מִפָּנֶ֖יךָ ကိုယ်တော်-၏မျက်နှာ-တော်-မှ H6440
הָרִ֥ים တောင်-တို့ H2022
נָזֹֽלּוּ׃ ယိုစီးကြ၍

> ကိုယ်တော်သည် မိုဃ်းကောင်းကင်ကို ဖွင့်လှစ်၍၊ ဆင်းသက်တော်မူပါစေသော။ ရှေ့တော်၌ တောင်တို့သည် လှုပ်ကပြါစေသော။

2
כִּקְדֹ֨חַ -မီးကျွမ်းလောင်ခြင်း-ကဲ့သို့ H6919
אֵ֤שׁ မီး H0784
הֲמָסִים֙ ထင်းချုံ-တို့-ကို H2003
מַ֚יִם ရေ H4325
תִּבְעֶה־ တုန်လှုပ်စေ- H1158
אֵ֔שׁ မီး H0784
לְהוֹדִ֥יעַ -အသိပေးခြင်း-ငှါ H3045
שִׁמְךָ֖ ကိုယ်တော်-၏နာမ-ကို H8034
לְצָרֶ֑יךָ ကိုယ်တော်-၏ရန်သူ-တို့-အား
מִפָּנֶ֖יךָ ကိုယ်တော်-၏မျက်နှာ-တော်-မှ H6440
גּוֹיִ֥ם လူမျိုး-တို့
יִרְגָּֽזוּ׃ တုန်လှုပ်ကြလိမ့်မည် H7264

> မီးသည်အမှိုက်ကို လောင်သကဲ့သို့၎င်း၊ ရေကိုဆူ စေသကဲ့သို့၎င်း ဖြစ်ပါစေသော။ သို့ဖြစ်လျှင်၊ ကိုယ်တော် ၏ ရန်သူတို့သည် နာမတော်ကို သိ၍၊ ရှေ့တော်၌ လူအမျိုး မျိုးတို့သည် တုန်လှုပ်ကြပါလိမ့်မည်။

3
בַּעֲשׂוֹתְךָ֥ ကိုယ်တော်-ပြုတော်မူသောအခါ-၌
נוֹרָא֖וֹת ကြောက်မက်ဖွယ်ရာ-များ-ကို H3372
לֹ֣א မ H3808
נְקַוֶּ֑ה ငါတို့မျှော်လင့်ကြ
יָרַ֔דְתָּ ကိုယ်တော်ဆင်းကြွတော်မူ၏ H3381
מִפָּנֶ֖יךָ ကိုယ်တော်-၏မျက်နှာ-တော်-မှ H6440
הָרִ֥ים တောင်-တို့ H2022
נָזֹֽלּוּ׃ ယိုစီးကြ၍

> အကျွန်ုပ်တို့ မမြော်လင့်သည်ထက်၊ အံ့ဘွယ်သော အမှုတို့ကို ပြုတော်မူသောအခါ၊ ဆင်းသက်တော်မူ၍ တောင်တို့သည် ရှေ့တော်၌ လှုပ်ကပြါ၏။

4
וּמֵעוֹלָ֥ם -နှင့်-ရှေးကပင် H5769
לֹא־ မ- H3808
שָׁמְע֖וּ သူတို့ကြား၍ H8085
לֹ֣א မ H3808
הֶאֱזִ֑ינוּ သူတို့နားယောင်း H0238
עַ֣יִן မျက်စိ
לֹא־ မ- H3808
רָאָ֗תָה မမြင်ရ H7200
אֱלֹהִים֙ ဘုရားသခင် H0430
זוּלָ֣תְךָ֔ ကိုယ်တော်-မှတစ်ပါး H2108
יַעֲשֶׂ֖ה ပြုတော်မူမည်
לִמְחַכֵּה־ -စောင့်မျှော်သော-သူ-အား H2442
לֽוֹ׃ ကိုယ်တော်-ကို

> ကိုယ်တော်ကို မမြော်လင့်သောသူတို့အဘို့အလိုငှါ ကျေးဇူးပြုတော်မူသောဘုရား၊ ကိုယ်တော်မှတပါး အခြားသော ဘုရားသခင်ကို ကမ္ဘာဦးမှစ၍ အဘယ်သူမျှ မကြားမသိပါ။ နားဖြင့်မကြား၊ မျက်စိဖြင့်မမြင်စဖူးပါ။

5
פָּגַעְתָּ ကိုယ်တော်ကကြိုဆိုတော်မူ၏ H6293
אֶת־ -ကို H0853
שָׂשׂ ဝမ်းမြောက်သော-သူ H7797
וְעֹשֵׂה -နှင့်-ပြုသော-သူ
צֶדֶק ဖြောင့်မတ်ခြင်း H6664
בִּדְרָכֶיךָ ကိုယ်တော်-၏လမ်း-တို့-၌ H1870
יִזְכְּרוּךָ သူတို့ကိုယ်တော်-ကိုအောက်မေ့ကြ၏ H2142
הֵן־ ကြည့်ရှုလော့- H2005
אַתָּה ကိုယ်တော်
קָצַפְתָּ အမျက်ထွက်တော်မူ၏ H7107
וַנֶּחֱטָא -နှင့်-ငါတို့အပြစ်ပြု H2398
בָּהֶם သူတို့-၌
עוֹלָם အစဉ်အမြဲ H5769
וְנִוָּשֵׁעַ׃ -နှင့်-ငါတို့ကယ်တင်ခံရမည် H3467

> ဝမ်းမြောက်သောစိတ်နှင့် ဖြောင့်မတ်စွာ ကျင့် သောသူ၊ တရား တော်လမ်းတို့၌ ကိုယ်တော်ကို အောက် မေ့သောသူတို့နှင့် ကိုယ်တော်သည် မိဿဟာယ ဖွဲ့တော် မူ၏။ ထိုလမ်းတို့မှ အကျွန်ုပ်တို့သည် အစဉ်လွဲတတ် သောကြောင့် အမျက်ထွက်တော်မူ၏။ ကယ်တင်ခြင်းသို့ ရောက်ရကပြါ မည်လော။

6
וַנְּהִי -နှင့်-ငါတို့ဖြစ်လာကြ၏ H1961
כַטָּמֵא -ညစ်ညမ်းသော-သူ-ကဲ့သို့ H2931
כֻּלָּנוּ ငါတို့အလုံးစုံ H3605
וּכְבֶגֶד -နှင့်-အဝတ်-ကဲ့သို့
עִדִּים ညစ်ညမ်းသော- H5708
כָּל־ အလုံးစုံသော- H3605
צִדְקֹתֵינוּ ငါတို့-၏ဖြောင့်မတ်ခြင်း-တို့ H6666
וַנָּבֶל -နှင့်-ငါတို့ညှိုးနွမ်း
כֶּעָלֶה -အရွက်-ကဲ့သို့ H5929
כֻּלָּנוּ ငါတို့အလုံးစုံ H3605
וַעֲוֺנֵנוּ -နှင့်-ငါတို့-၏ဒုစရိုက်-တို့ H5771
כָּרוּחַ -လေ-ကဲ့သို့ H7307
יִשָּׂאֻנוּ׃ ငါတို့-ကိုသယ်ဆောင်သွားကြ၏ H5375

> အကျွန်ုပ်တို့ရှိသမျှသည် စင်ကြယ်ခြင်းမရှိပါ။ ပြုသမျှသော ကုသိုလ်ကောင်းမှုတို့သည် ညစ်သော အဝတ်နှင့်တူကပြါ၏။ အကျွန်ုပ်တို့ ရှိသမျှသည် သစ်ရွက် ကဲ့သို့ ညှိုးနွမ်းလျက်ရှိ၍၊ ကိုယ်အပြစ်တို့သည် လေကဲ့သို့ အကျွန်ုပ်တို့ကို တိုက်သွားပါပြီ။

7
וְאֵין־ -နှင့်-မရှိ- H0369
קוֹרֵא ပဌနာပြုသော-သူ H7121
בְשִׁמְךָ ကိုယ်တော်-၏နာမ-၌ H8034
מִתְעוֹרֵר ကိုယ်ကိုနှိုးဆော်သော-သူ H5782
לְהַחֲזִיק -ဆုပ်ကိုင်ခြင်း-ငှါ H2388
בָּךְ ကိုယ်တော်-ကို
כִּי־ အကြောင်းမူကား-
הִסְתַּרְתָּ ကိုယ်တော်ဝှက်ထားတော်မူ၏ H5641
פָנֶיךָ ကိုယ်တော်-၏မျက်နှာ-တော်-ကို H6440
מִמֶּנּוּ ငါတို့-ထံ-မှ
וַתְּמוּגֵנוּ -နှင့်-ငါတို့-ကိုပျော့ကျစေတော်မူ၏ H4127
בְּיַד־ -လက်-ဖြင့် H3027
עֲוֺנֵנוּ׃ ငါတို့-၏ဒုစရိုက်-တို့ H5771

> နာမတော်ကို ပဌနာပြုသောသူ၊ ကိုယ်တော်ကို မှီဝဲခြင်းငှါ ကိုယ်ကိုကိုယ်နှိုးဆော်သော သူတယောက်မျှ မရှိပါ။ အကြောင်းမူကား၊ မျက်နှာတော်ကိုလွှဲ၍ အကျွန်ုပ်တို့ကို ဒုစရိုက်အပြစ်အားဖြင့် ဆုံးရှုံးစေတော်မူပြီ။

8
וְעַתָּה -နှင့်-ယခု H6258
יְהוָה ယဟောဝါ H3068
אָבִינוּ ငါတို့-၏အဘ H0001
אָתָּה ကိုယ်တော်
אֲנַחְנוּ ငါတို့ H0587
הַחֹמֶר -ရွှံ့
וְאַתָּה -နှင့်-ကိုယ်တော်
יֹצְרֵנוּ ငါတို့-၏အသွင်သဏ္ဌာန်ဖန်ဆင်းသော-သူ H3335
וּמַעֲשֵׂה -နှင့်-လက်ရာ H4639
יָדְךָ ကိုယ်တော်-၏လက်- H3027
כֻּלָּנוּ׃ ငါတို့အလုံးစုံ H3605

> သို့ရာတွင်အိုထာဝရဘုရား၊ ကိုယ်တော်သည် အကျွန်ုပ်တို့ အဘဖြစ်တော်မူ၏။ အကျွန်ုပ်တို့သည် အိုးမြေဖြစ်ပါ၏။ ကိုယ်တော်သည် အကျွန်ုပ်တို့၏ အိုးထိန်းဖြစ်တော်မူ၏။ အကျွန်ုပ်တို့ရှိသမျှသည် လက်တော်နှင့် ဖန်ဆင်းသောအရာ ဖြစ်ပါ၏။

9

אַל־	תִּקְצֹף	יְהוָה	עַד־	מְאֹד	וְאַל־	לָעַד	תִּזְכֹּר
မ-	အမျက်ထွက်တော်မမူပါနှင့်	ယဟောဝါ	-အလွန်	အလွန်	-နှင့်-မ-	-ထာဝရ	အောက်မေ့တော်မူပါနှင့်
H0408	H7107	H3068	H5704	H3966	H0408	H5703	H2142

עָוֹן	הֵן	הַבֶּט־	נָא	עַמְּךָ	כֻלָּנוּ׃
ဒုစရိုက်-ကို	ကြည့်ရှုလော့	ကြည့်ရှုတော်မူပါ-	အိုကျေးဇူးပြု၍	ကိုယ်တော်-၏လူမျိုး	ငါတို့အလုံးစုံ
H5771	H2005	H5027	H4994		H3605

> အိုထာဝရဘုရား၊ ပြင်းစွာ အမျက်ထွက်တော် မမူပါနှင့်။ ပစ်မှားမိသော အပြစ်တို့ကို အစဉ်မပြတ် အောက်မေ့တော်မမူပါနှင့်။ ကြည့်ရှုတော်မူပါ။ အကျွန်ုပ်တို့ ရှိသမျှသည် ကိုယ်တော်၏ လူဖြစ်ကြပါ၏။

10

עָרֵי	קָדְשְׁךָ	הָיוּ	מִדְבָּר	צִיּוֹן	מִדְבָּר	הָיָתָה	יְרוּשָׁלִַם	שְׁמָמָה׃
-မြို့-တို့	ကိုယ်တော်-၏သန့်ရှင်းခြင်း-	ဖြစ်ကြ၍	တော	ဇိအုန်	တော	ဖြစ်လေ၏	ယရုရှလင်	သုသာန်
	H6944	H1961		H6726		H1961	H3389	

> သန့်ရှင်းသောမြို့တော်တို့သည် တောဖြစ်ကြပါပြီ၊ ဇိအုန်တောင်လည်း တောဖြစ်ပါပြီ၊ ယရုရှလင်မြို့လည်းပျက်စီးပါပြီ၊

11

בֵּית	קָדְשֵׁנוּ	וְתִפְאַרְתֵּנוּ	אֲשֶׁר
-အိမ်-	ငါတို့-၏သန့်ရှင်းခြင်း-	-နှင့်-ငါတို့-၏ဘုန်းအသရေ-	-၌-
	H6944	H8597	

הִלְלוּךָ	אֲבֹתֵינוּ	הָיָה	לִשְׂרֵפַת	אֵשׁ
ငါတို့-၏ဘိုးဘေးတို့ကိုယ်တော်-ကိုချီးမွမ်းကြ၍	ငါတို့-၏ဘိုးဘေး-တို့	ဖြစ်လေ၏	-မီးရှို့ခြင်း-ဖြင့်	မီး
	H0001	H1961	H8316	H0784

וְכָל־	מַחֲמַדֵּינוּ	הָיָה	לְחָרְבָּה׃
-နှင့်-အလုံးစုံသော-	ငါတို့-၏အဖိုးတန်သော-အရာ-တို့	ဖြစ်လေ၏	-အပျက်အစီး-ဖြင့်
H3605	H4261	H1961	H2723

> ကိုယ်တော်ကို ဘိုးဘေးတို့ချီးမွမ်းရာအရပ်၊ အကျွန်ုပ်တို့၏ သန့်ရှင်းတင့်တယ်သော ဗိမာန်တော်ကို မီးလောင်ပါပြီ၊ အကျွန်ုပ်တို့နှစ်သက်ဘွယ်သော အရာရှိသမျှတို့သည် သုတ်သင်ပယ်ရှားလျက်ရှိကြပါ၏။

12

הַעַל־	אֵלֶּה	תִתְאַפַּק	יְהוָה
-အပေါ်-၌-	ဤ-အရာ-တို့	ကိုယ်တော်ချုပ်တည်းတော်မူမည်လော	ယဟောဝါ
	H0428	H0662	H3068

תֶּחֱשֶׁה	וּתְעַנֵּנוּ	עַד־	מְאֹד׃	ס
ကိုယ်တော်တိတ်ဆိတ်နေတော်မူမည်လော	-နှင့်-ငါတို့-ကိုနှိမ့်ချတော်မူမည်လော	-အလွန်	အလွန်	—
H2814		H5704	H3966	

> အိုထာဝရဘုရား၊ ဤအမှုတို့ကို သည်းခံတော်မူ မည်လော၊ အစောင့်လျက်နေ၍ အကျွန်ုပ်တို့ကို အလွန် ဆင်းရဲစေတော်မူမည်လော။